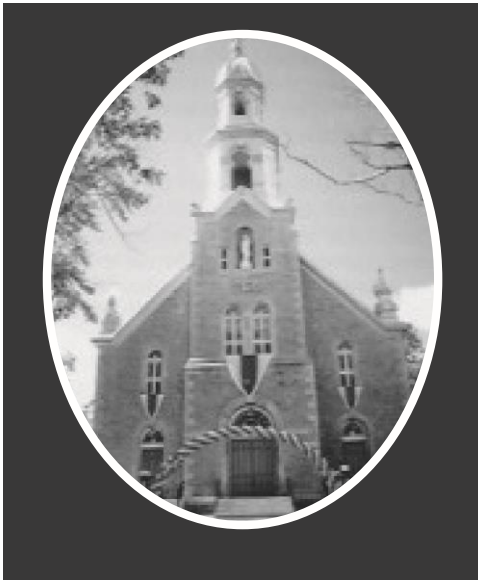


UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

OUR LADY PASTORAL REGION



Chrysler

Messes du week-end / Weekend Masses

Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler
10:30am Français - Moose Creek

Maladie - sickness: onction - anointing

Communion aux malades - Communion to the shut-ins

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

Cimetière - Moose Creek - Cemetery

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

Cimetière - Chrysler - Cemetery

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

Baptême - Baptism:

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

Mariage - Marriage:

Veillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

Confessions:

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest

Paroisse Notre-Dame-des-Anges

Our Lady of the Angels Parish

C.P. 280

Moose Creek, ON

K0C 1W0

Téléphone: 1-613-538-2348

Fax: 1-613-538-2970



Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire

Our Lady of the Rosary Parish

C.P. 279

Chrysler, ON

K0A 1R0

Téléphone: 1-613-987-2870

Fax: 1-613-538-2970

SAMEDI / SATURDAY		DEC 23 2017
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens/ Parishioners
DIMANCHE/SUNDAY		Quatrième Dimanche de l'Avent B / Fourth Sunday of Advent B DEC 24 2017
9:00am	Crysler	1) Germaine Forget La Succession 2) Pomilia Farley Quête aux funérailles 3) Antoine Brière Quête aux funérailles Messe de la Veille de Noël / Christmas Eve Mass
7:00pm		1) Ernest Legault Gisèle & Normand Legault 2) Gérard & Juliette Provost Les Chevaliers de Colomb 3) Armand & Anita Richer & Famille Les Enfants 4) Armand Cloutier Cécile & La Famille
10:30am		1) Jean Quesnel François & Thérèse Langlois 2) Lionel Gareau Quête aux funérailles 3) Archie Sabourin Quête aux funérailles Messe de la Veille de Noël / Christmas Eve Mass
9:00pm	Moose Creek	1) Jacques Théoret Quête aux funérailles 2) Luc Curotte Ses parents Gérald & Rita Curotte 3) Jacques Marleau Louise, Chantale & Charles Marleau 4) Richard Guy Levesque Quête aux funérailles
LUNDI / MONDAY		Solennité de la Nativité du Seigneur Jésus /The Nativity of the Lord DEC 25 2017
9:00am	Crysler	Paroissiens/ Parishioners Hector Masse (ann.) La Famille
10:30am	Moose Creek	1) Émile & André Bissonnette François & Lynne Rainville 2) Action de grâce de Ronald & Françoise Lafrance 3) Yvette Sabourin Martin Quête aux funérailles
MARDI / TUESDAY		Saint Etienne, Premier Martyr / Saint Stephen, The First Martyr DEC 26 2017
8:45am	Crysler	** Léo Boisclair Quête aux funérailles
MERCREDI / WEDNESDAY		Saint Jean Apôtre et Evangéliste /Saint John, Apostle and DEC 27 2017
8:00am	Moose Creek	** Père Gaétan Deschamps Le Curé
12:00am	Cornwall	Dîner de Noël du clergé avec l'Archevêque / Clergy Christmas dinner
JEUDI/THURSDAY		Les Saints Innocents, Martyrs / The Holy Innocents, Martyrs DEC 28 2017
8:45am	Crysler	** Rita Beehler Quête aux funérailles
VENDREDI / FRIDAY		DEC 29 2017
8:00am	Moose Creek	**Yvette Sabourin Martin Quête aux funérailles
SAMEDI / SATURDAY		DEC 30 2017
5:00pm	Moose Creek	Marie Jeanne Lajeunesse Quête aux funérailles
DIMANCHE/SUNDAY		Solennité de la Sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph DEC 31 2017
9:00am	Crysler	1) Raymond Provost Marielle & Les Enfants 2) Guy Quesnel(ann.) Quête aux funérailles 3) Guy Lebrun Quête aux funérailles 4) Marie Rose Leduc Quête aux funérailles
10:30am		Paroissiens/ Parishioners New Year Eve Mass /Célébration eucharistique de la Veille du Nouvel An
5:00pm	Moose Creek	1) Laurent & Rollande Montcalm Les Enfants & Petits-Enfants 2) Jean Quesnel Quête aux funérailles 3) Jeannine Bazinet Lionel Bazinet
LUNDI/MONDAY		Sainte Marie, Mère de Dieu/Solemnity of Mary, the Holy Mother of God JAN 1 st 2018
9:00am	Crysler	1) Henri Lafèche Quête aux funérailles 2) Rita Courville Quête aux funérailles 3) Thérèse Richer La Succession 4) Fernand Leduc Quête aux funérailles
10:30am	Moose Creek	1) Jacques Marleau Louise, Chantale & Charles Marleau 2) Roland Pomainville Quête aux funérailles 3) Archie Sabourin Quête aux funérailles 4) Membres défunts du Club Persévérance de l'Âge d'Or



Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire
Crysler - North Stormont

Chevaliers de Colomb



Montcalm & Associates
Financial Group

Investment Portfolio Managers
Comprehensive Financial Planning
Estate/Succession Planning
Asset sale consultants (business, farm)
Company/employee benefit plan managers
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521
www.montcalmassociates.com

VILLENEUVE
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461
Contact: Suzie
17504 Dyer Rd.
Maxville, ON K0C 1T0
Fax: 613.538.2452

ROXBOROUGH
BUS LINES LTD.

"Over 30 Years of Transporting Your Children Safely"

MAIN OFFICE
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0
TEL: 613 488-2337

C.R.P. THEORET
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2395
RAYMOND 613-538-1056 (CEL.: 613-223-8549)
PATRICK 613-223-8557

S.D. & G.
MILK TRANSPORT LTD.

Theorêt Family
Raymond, Nicole, Jason & Phillip

613 538-MILK (6455)
16705 County Rd. 15, Box 248
Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle
LAFLEUR
Funeral Home & Chapel

Casselton, Ontario
Tel: 613 764-3286
Dir. I. Lafleur
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario
Tel: 613 443-3286
Dir. E. Lafleur

Auto Value
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
TEL: 613 987-2174

CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE

MARIO ST-PIERRE
PRESIDENT

Rolland & Sons
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service
-Pumps and pressure systems
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

PIERRE RICHER
PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS
SEWAGE SYSTEMS
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0
P.P. RICHER, President 613 987-2963

Auto Value
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
TEL: 613 987-2174

CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE

MARIO ST-PIERRE
PRESIDENT

GEA engineering for a better world

Lawrence's DAIRY SUPPLY INC.

Office 1 613 538 2559
Fax 1 613 538 2714
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138
Moose Creek ON K0C1W0

RAY Provost & SON
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe * Bulldozer * Backhoe * Truck Rental
Screened Top Soil * Muck * Crushed Stone * Sand
Gravel * Water Sewer Connection * Minor Road Work
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0
E-mail: info@provostcartage.ca
Tel.: 1-800-438-9204

ah Claude Quesnel

Crysler Home Centre

P.O. Box 10
68 Charles St.
Crysler, ON
K0A 1R0

T 613 987 2802-3
F 613 987 5620

YAMAHA EXCLUSIVE DEALER

Race

SERVICE SHOP
SALES & SERVICE

ATVS • MOTORCYCLES • SNOWMOBILES
SIDE BY SIDE • OUTDOOR POWER PRODUCTS

Hwy 138 • MOOSE CREEK, ON K0C 1W0 TEL: 613-538-2887

MACEWEN

MacEWEN PETROLEUM INC.

18 Adelaide Street
P.O. Box 100
Maxville, ON K0C 1T0
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100
Office: 800-267-7175
Cell: 613-551-2265
Fax: 613-527-2728

Esthétique Lynne Lafèche Esthetics
Lynne Lafèche

Esthetician / Esthéticienne
C.P./Box 3
Conc. 8-9 #15286
Crysler ON K0A 1R0
613 987-5288
lynne.lafèche@xplornet.com
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897
613 930-1224 Cell "FREE ESTIMATES"

Adriaan Delhey Excavating
SHOVEL RENTAL
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7
MOOSE CREEK, ONT.
K0C 1W0

Moose Creek Cement Products
(2006) Limited

Septic Tank Pumping
Septic & Holding Tanks
All Weeping Bed Supplies
Catch Basins & Covers
Well Tiles & Covers
Parking Lot Curbs
Sidewalk & Patio Slabs
Transformer Vaults
Sign & Light Bases

Rob MacLellan
President

MOOSE CREEK
CEMENT PRODUCTS
(2006) LIMITED
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Sunday Collection
Our Lady of the Angels.

Sunday, December 17th 2017

Sunday Envelopes: **\$2,705.00**

Loose: **\$33.25**

Heating: **\$10.00**

Christmas flowers: **\$455.00**

Votive candles: **\$121.00**

Loto – Moose Creek:

Gagnante / Winner: **\$50**

Cheryl King



Quête du dimanche
Notre-Dame-du-Rosaire
Dimanche, 17 décembre 2017

Enveloppes : **430.00**

Monnaie : **\$24.00**

Fleurs de Noël : **\$290.00**

Chauffage : **\$20.00**

Funérailles Gérald Benoit : **\$219.00**

Funérailles Roger Ouimet : **\$668.85**

Loto – Crysler :

Gagnante/Winner: **\$50**

Margaret Courville

Merci beaucoup! Thank you very much
(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler>)

CHRISTMAS MASS SCHEDULE 24 & 25 DECEMBRE

CRYSLER : Dec 24th 7:00pm / MOOSE CREEK 9:00pm

CRYSLER : 25 Dec. 9h00 / MOOSE CREEK 10h30

FIRST STOP OF THE HOLY RELIC OF SAINT FRANCIS XAVIER IN ALEXANDRIA-CORNWALL:

“Saint Francis Xavier was a man of extraordinary courage and faith who shared the Gospel message of Jesus with thousands across Southeast Asia, Goa and India.” His remains, including the travelling arm relic, are considered by the Church to be incorrupt. This means that, for scientifically unexplainable reasons, St. Francis Xavier's body has not succumbed to the natural decaying process that typically follows death. The arm that baptized over 100,000 people will be on display at St. Columban's Church in Cornwall on December 27th, from 1:30pm to 4:30 pm. Mass will be celebrated at 4:30pm. Archbishop Terry will be there to greet the people.

PREMIER ARRÊT DE LA SAINTE RELIQUÉ DE SAINT FRANÇOIS XAVIER A ALEXANDRIA-CORNWALL:

La sainte relique de Saint François Xavier fera un arrêt dans notre diocèse le mercredi prochain, 27 décembre 2017, à l'église St Columban. La vénération de la Sainte Relique se fera de 13h45 à 16h30. Elle sera suivie de la messe à 16h30. Mgr Prendergast accueillera les fidèles à l'arrière de l'église de 14h à 16h.

OSER Y CROIRE : UN SAUVEUR FRAGILE

Dans la 1^{ère} lecture, Isaïe nous rappelle que les ténèbres étant repoussées, le peuple peut désormais vivre dans la joie. Dans la 2^{ème} lecture, de St Paul à Tite, par son Fils Jésus, Dieu manifeste sa grâce pour le salut de toute l'humanité. Dans l'évangile de Saint Luc, le Sauveur est né: de lui viendra la paix que Dieu seul sait donner. Le Seigneur ose la rencontre avec ceux et celles qu'il chérit tant: nous. Il s'est fait chair et il habite parmi nous, dans la fragilité de l'existence humaine.

BILLETS INVENDUS DU LOTO PAROISSIAL:

Nous nous rapprochons de la fin de l'année pour écouler tous nos billets du LOTO PAROISSIAL. Cependant, un grand nombre de billets, plus de la moitié, restent encore invendus. Nous invitons toutes les personnes qui aimeraient participer à la vente des billets de bien vouloir communiquer avec P. Cyriaque ou Sonia pour recevoir leurs billets et ainsi nous aider à les vendre. Merci beaucoup de votre aide.

UNSOLD PARISH DRAW TICKETS: Even though we come close to the end of the year, we still have half of our PARISH DRAW tickets unsold. We invite all those who would like to help us to sell tickets to contact Fr Cyriaque (613-538-2348) or Sonia (613-538-2563) to get your tickets. Thank you very much for your help.

ADULT ALTAR SERVERS FOR FUNERALS: If you would like to volunteer for this ministry call 613-538-2348.

PLANIFIEZ-VOUS DE VOUS MARIER EN 2018 OU EN 2019? Si vous planifiez vous marier en 2018 ou en 2019, veuillez prendre contact avec le Curé le plus tôt possible. Il faut nous avertir au moins 1 an d'avance afin de bien se préparer. Dans notre diocèse, il est nécessaire de suivre un cours de préparation au mariage si on veut se marier à l'église. Une session en français sera donnée à Cornwall les 14 et 15 avril 2018. Communiquer avec Maurice et Claudette Poirier (613-931-1597). Une session en anglais aura lieu les 21 et 22 avril 2018. Pour vous inscrire, contactez Marie (613-933-1138 ou diocese@alexandria-cornwall.ca). Vous pouvez économiser sur les frais l'inscription si vous le faites avant le 31 janvier.

MEILLEURS SOUHAITS DE JOYEUX NOËL :

De tout cœur je vous souhaite un Joyeux Noël. Je m'empresse de vous remercier pour tout ce que vous êtes et faites pour notre communauté et pour moi. Je suis heureux parmi vous. « Vivons en famille, dans les mains de Dieu... », c'est Noël. P. Cyriaque Balla, curé.

MY CHRISTMAS BEST WISHES: I would like to wish you all a Merry Christmas. I truly wish to thank you for what you are and do for our community and for me. I am happy to be among you. “Let us live as a family in the hands of God... That's Christmas! Fr. Cyriaque Balla, Pastor.